

# FOAIE

pentru

## MINTE, INIMA ŞI LITERATURA.

Nro. 14.

Dumineca 2. Aprilie.

1839.

ПОВЗІІ ДІНТРАДВ РЪПС. ПРОФ. ШІ ПАХ.

В. ФАБЛАН.

Молдова ла ан. 1821.

КѢТ ЕРА МАШИНА ЛЪМЕІ АНТОАРСЪ КЪ ВАПЪ  
’НУОС,

Меруѣ тоатѣ дін потривъ анапода ші  
пе дос.

Іатъ кз д° акъм рзсаре соареле ла рзсрїт  
ші апъне кз зїмбїре десре саръ ла  
сфїнцит;

Аъна, стелїле шї кѣте планїте змелъ пе  
черїз,

Аъ антраг ка дін венїе, іар ан скрі-  
селе лор сферї.

Шї стїхіїле рѣд тоате бзкзржндъсе вззїна,  
кз армонїа черѣскз антокмітз декзржнд  
де ашазъ ’нтр’о знїре джндъле сфїнте  
мзсзрї

Шї ле пъне іар ла кале дъпз вєкїле  
скріптзрї.

Антр’ о ноз атмосфєрз че дін вѣкзрї  
кз норок

Се дешїрз депє крзгъла соарелъї чеа қалн  
де фок.

Іатъ кз рзсар пе роата пзмжнтълѣ ан-  
токміт

Ка дін морцї ла анвїере нороаде ч° аъ  
фост перїт.

Іатъ марѣ шї зскагъ стаъ анхотарзлє лор  
дєскїсе пєнтръ вїаца фзптзрїлор тзтзрор.  
Апеле пззїндъшї кзрсъла н° аъ сз ’нтоар-  
кз анапої

Ка сз батъ фзрз мїлз кз їзвоарелє  
рзсکوїз.

Нїчї мънцїї цїн вѣрѣзрї ’налте сз’шї сзр-  
пе стжнчїле ’н взї.

Пєсте мънка шї сздоарѣ лзкзїторїлорсєї.  
Тоате пзвз акъма кѣте нъ се пзтѣ прє  
пзмжнт

Вшїнд астззї ла ївалз пот се дїкз крє-  
земжнт.

Аъ трєкзт сз вєдє времѣ, кѣнд ара пазгъ  
пе мзрї

Ла зскаг борзвїєрїї н° авѣ фрїкз де ’м-  
некзрї.

Аъ трєкзт ш’ ачєле зїле, спайма нопцєї  
кѣнд змєла

Зїса марє ла лъмїнз фзрз агз рѣшїна.  
Астззї пзсторїз сз кълкз фзрз фрїкз лн-  
гз ої,

Шї кз флзгєрѣ ла гзрз зїтз грїжз де нєвої.

Үа сз зик' акѡм пзсторіѡ кѡнд ан Прѡ-  
тѡл чел кѡрат

Нѡтї ва прїнде мрежеа вѡлатѡрї шї дїх-  
нїї де севѡрат;

Үа сз зїкз вѡнзторїѡл кѡнд ан лок де  
тѡртѡрїї

Вззѡнд ларзшї кѡмп шї кодѡѡ н'а пѡш-  
ка зодїї шї смей.

Мїрасї-вз шї пѡлгарїѡл, кѡнд вара ла сз-  
черїшѡ

Вор ста снїче 'наѡрїте пе мзрзчѡнї  
шї скзїшѡ.

Дѡмнезѡле, де ѡнде песте нїше церї аша  
Сз рзварсз кѡ 'наѡраре ащептатз  
мїла та?

Сз рзварсз шї нї афлз аңекацї ан лз-  
крзмзрї

Ва вонїї фѡрз маїкз кѡтѡнд ѡрме де  
кзрзрї.

Изїнд ѡрма пзрїнцаскз Молдованѡ амзцїт  
Аѡ антрат ан кзї стрїїне шї деа-  
тѡнчї аѡ рѡтзчїт.

Кз' о' кзїле амберзїте пе ѡнде чїї венї кзлка  
Шї 'м пзмѡнтѡ чел де астззї нѡ 'шї  
кѡноаще каса са.

Аѡ тѡнат ла мѡзз-ноапте шї сзцїѡта  
аѡ севѡрат

Спзргѡнд четзцї антзрїте песте мѡнцї  
аѡ фѡлцераѡ.

Спѡнїцї мѡнцїлор вої тоате, шї взї каре  
в' ацї дескїе

Спзїмѡнтате дїн - нїнтѡ трзснїтѡлѡтї  
чел трїмїе;

Аѡоло нецїере рзмѡне сѡнцїелї атѡтор  
взрѡацї

Кѡ кареле нї-вѡдем шї ної азї рзкѡн-  
пзрзцї.

Амвзрате прѡмзрїте нѡ'цї антоарче фацата  
Дела мѡмѡл каре цїѡрз кз ан вѡк нѡ  
ва ѡїта

Фаптеле мїлостївїреї че рзвершї нѡмелѡтї сзѡ  
Кѡ неспѡсз анѡѡраре дїн слава тронѡ-  
лѡтї тѡѡ.

Кѡ лакрзмї ѡѡм цзрѡна пзмѡнтѡлѡтї до-  
вѡндїт,

Үе'л вѡдем де 'мпзртѡѡска павззз ѡс-  
тззї ѡмерїт.

Кѡ лакрз'мї де мѡлцзміре ѡрма та о сз-  
рѡтзм

Да ікоана фецеї тале дїн інїмз ної  
сзлатзм

Кѡ гѡрїле аморцїте глзсѡї нѡ андрзѡнеск  
Шї че поате вѡта лїмѡз кѡ тот граїѡ  
оменеск!

Кѡнд інїма лѡшїнатз дѡп' атѡтѡ нї-  
дрептзцї

Сз деспїкз де дѡрере ла атале вѡнзтзцї?

Фостаѡ кѡнд одїнїорз ѡн арборе одрзсїт  
Пѡс де мѡнз стрзмошаскз мѡлтз вре-  
ме нѡѡ ѡмерїт,

О сѡбїе черкѡїтз че нѡтї тревѡїа тзлмачїѡ  
Дѡка кѡнд ла кѡлїе роѡлїа іа дзрѡмз  
пе копачї;

Дѡпз мѡлтз пѡстїїре шї брацѡ сзѡ чел  
снзрїет

Ацїѡнѡнд пѡнз аїчѡ, аѡ вїнїт шї  
л'аѡ тзет

Д'аѡ тзет шї 'мпѡтрїїѡне доарме астззї  
пентѡѡ тоцї

Үе'лче авѡ сз ѡмерѡскз пе копї шї  
стрзнепоцї.

Ах! ал скоате ла 'нвїере кѡ лакрзмї дї  
сз пѡтѡ

Де атѡнчї шї пѡн' акѡма, де кѡтеорї  
амфлорѡ!

Үе пот лакрзмї шї сѡспїнѡрї кѡнд демѡлѡ  
с'аѡ пророчїт

Кз ел нѡма ан грздіна де вїртѡте  
ангзрдїт,

КЪ МЪНКА ТА МОЛДОВАНЕ ШІ СЪДОАРЪ 'Н-  
РЪЗРАТ  
ВА ПЪТЕ АУІХНУЕ ІАРЪ ЛА ФЛОАРЪ ЧЕ АЪ  
ПІКАТ.

ДІЧЪ ДАР ТРЕБЕЩЕ МІНТЕ НЪМАІ ШІ БЪРБАТ  
КЪНД АН МЪНЪ, ШІ ШЪКАТЪ ШІ ГЪЗДИНА  
ЦІ С'АЪ ДАТ;

КЪЧІ СКЪМПА СЪМЪНЦЪ АНЪЗ ЛА АДЪНЪ  
АН РЪЗДЪЧІНІ

ШАДЕ АСКЪНСЪ Ш' АШЪПЪТЪ СІ СЕ КЪРЪЦЕ  
ДЕ СПІНІ,

ДЕ ДЪДЪЪ, ДЕ БЪРЪЕНЕ, ДЕ СКАІЪЛА НЕ-  
ПРІІНЪОС

ВА АША РЪСЪРІНД ІАРЪ, СЪ ДЪ РОАДЪ  
ШІ ФОЛОС.

ДАР КЪ ВРЕМІЛЕ ДЕ АСТЪЗІ ПЪН' АТЪНЧІ ШІ  
ТОТ - АША,

ПАТРИОТЪЛЕ ІВЪІТЕ, ЧЕ МАІ ПЪТЕМ АЩЕНТА  
КЪНД АЧЪ ПАСЕРЕ РАРЪ, Ч'АЪ ВЕСТІТ ДЪПЪ  
СЪНІН

ОАРЕ - КЪНД СКЪПАРЪ ЛЪМЕІ КЪ О ФЪРЪНЪЗ  
ДЕ МАСІІН

ДА НОІ АНЪЗ ПЪН' АКЪМА АНТР'ЪН ВЪКІ  
МАІ ПРЕФЪКЪТ

ДЕ ПОТОПЪЛА АЛТОР РЪЛЕ, СЪ СТЪРЪБАТЪ  
Н'АЪ ПЪТЪТ;

Ш' О КОРАВЕ ЧЕ ПОАТЕ, ФЪРЪ ВЪРМЪЗ КЪНД  
НЕ МЪРІ

АЪ РЪМАС ДЪПЪ ФОРТЪНЪЗ ПЪРЪСІТЪ ЛА  
'НГЪМПАЪРІ?

ЪЕДЕ МЪГЪРІ ВІФОРОАСЕ ФЪМЕГАНД ТОТ  
ПЛОДЕ ЧЕРЪ

ШІ 'НГЪНЪ КЪ АЛОР НЕГЪРІ МЕРЪЛА НО-  
РІЛОР НЕ ЧЕРІЪ.

КАНД ЕА ВРЕ СЪ СЪ РЪСЪВЪНЕ, ІІ СЪ 'НТОРЪ АН-  
СЪЕ ШІ 'НЪОС

НОР НЕ НОР ТОТ СЪ РЪДІКЪ ВАР' ДЕВАР'  
МАІ СПЪРІОС

Ш' 'Н АЛОР АМЪЗЛАЪІРЕ КА БАЛАЪРІ АНЪКЪЩАЦІ  
АМІІ ДЕ СПАІМЕ ШІ НЪЛЪЧЕ ФАК ОКІЛОР  
АНТРІСТАЦІ,

АСТЪЗІ КЪНД АІЪРЪ ТОАТЕ ДІН ПЪМЪНЪ  
ПЪНЪ ЛА ЧЕРІЪ

СЕ САЗВЕСК АН АРМОНИА АЪМІНЪТОАРЪ-  
ЛОР СЪФЕРІ,

АСТЪЗІ КЪНД АЪМЪ ЧЪ АІНЪ АНТР'О ПАЧЕ  
Ч'АЪ АНЪІНЪ

КЪ АЛЕ САЛЕ БРАЦ' АТЪТЪ НОРОАДЕ ЧЕ  
С'АЪ ФОСТ СТЪНЪГ,

НОІ СЪНТЕМ КАРІІ КЪ АЛЪЗ АЪМЕ НЪ НІ-  
МАІ ВЕДЕМ

ШІ ЛА АРІ ШІ ЧЕ СКЪПАРЕ ДЪМЕРІ НЪ НІ  
ПЪТЕМ;

НІЧІ КЪЛАЪРЪ, НІЧІ РЪЧЪКАЪЗ ВЪРОДАТЪ МАІ  
СІМЪІМ;

АВЪНД ФІРІЛЕ АЪАТЕ, ДЕ ЧЕ МЕРЪЕМ АМОРЪІМІ  
ТІНДЕ ТІНДЕ МІЛОСТІВЕ ПЪТЕРНІКЪ МЪНА ТА  
АН НОІАНЪЛА ФЪРЪЗ МАРЪІНІ СЪ ПЕРІМ НЪ  
НІ - АЪСА!

ТІНДЕ МЪНА ШІ НІ-СКОАТЕ ЛА АІМАНЪЛА АРЪТАТ  
ВЪ ЧЪ БЪТЪЗ АЪНТРІШОАРЪ, ЧЕ ДЕ БАЛАЪРІ  
С'АЪ СЪФЪРМАТ.

КЪЧІ, ДІН АША ХАОС, НЪМАІ ВІРТЪТЪ КЪ-  
ЦЪЛАЪІ ТЪЪ,

СЪРІЖІНІТЪ ДЕ ПЪТЕРЪ ШНЪІ СІНЪЪР ДЪ-  
МНЕЪЕЪ

АТЪНЧІ МЪНТЪІ НІ ПОАТЕ, КЪНД КЪ ТЪА-  
ІЪЛА ТІКЪІТ

КОМ ДЕСЕРЪКА ШІ ВЕШМЪНТЪЛА ВЪКЪЛАЪІ  
НЕПОКЪІТ.

Өкріс де рзп. В. Фасіам.

## CONVERSATION INTIME

à la lui

# Goethe.

(Rapet.)

Десперъ Shakspeare нъ поате ЧІНЕБА ЗІЧЕ  
НІМІВ. ТОТ ЁСТЕ МАІ ПРЕСЪЕ ДЕ ДЪНЪЛА . .

ЕА Н8 Є 8Н ПОРТ ДЕ ТЕАТР8; ЕА Н8 СЕ  
ГНАДѢ НИЧІ ОДАТЗ ЛА СЧЕНЗ, ЕА ЄРА ФОР-  
ТЕ СТРИМТЗ ПЕНТР8 ЧЕНІ8А Л8І. Л8МѢ ВЗ-  
З8ТЗ ТОАТЗ АНТРѢГЗ ЄРА П8ЦІН Л8КР8  
ПЕНТР8 ДЖНСА.

КЖТ Є ДЕ БОГАТ ШІ П8ТЕРНІК! 8Н ОМ  
ДЕ ОЖНАТ8РЗ ПРОДЖКЗТОАРЕ Н8 ТРЕБ8Е СЗ  
ЧІТѢККЗ МАІ М8АТ ДЕ О Б8КАТЗ ДЕ АЛЕ Л8І  
ПЕ АН; ПЕНТР8 КЗ СЕ ПІЕРДЕ. В8 АМ ФЗ-  
К8Т БІНЕ КЗ'А АМ ПЗРЗСІТ КЖА СКРІІАМ  
ПЕ Goeiz de Berlichingen ші ПЕ Egmont.  
БІРОН ДІН ПАРТЕІ ФЗЧѢ ПРѢ БІНЕ КЗ Н'АВѢ  
РЗСПЕКТ ПЕНТР8 ДЖНСА ШІ ШІ КЗ8ТА ДЕ  
АР8М. ВЖЦІ МІН8НАЦІ ПОЕЦІ ПЕРМАНІ С'А8  
СТРІКАТ ДІН ПРІЧІНА Л8І КАЛДЕРОН ШІ АЛ8І  
ШАКСПІР! ШАКСПІР НЕ АНФЗЦІШАЗ8 МЕРЕ ДЕ  
А8Р АН ПІАТЕ ДЕ АРШІНТ. СТ8ДІІНД Б8КЗ-  
ЦІАЕ Л8І, НЕ ПОМЕНІМ КЗ НЕ РЗМЖН ПІА-  
ТЕЛЕ ДЕ АРШІНТ, ШІ Н'АВЕМ СЗ П8НЕМ ПЕ  
ЄАЕ ДЕ КЖТ ПІЧІОНІ.



ВУГОН ЄСТЕ СОКОТІТ С8БТ ТРЕІ П8Н-  
Т8РІ ДЕ БЕДЕРЕ: КА ОМ, КА ЄНГЛЕЗ ШІ КА  
ТАЛЕНТ. Б8НЕЛЕ Л8І КАЛІТЗЦІ СЖНТ А ЛЕ  
ОМ8А8І; ЧЕЛЕ РЕЛЕ СЖНТ А ЛЕ ЄНГЛЕЗ8А8І ШІ  
А ЛЕ ПАІР8А8І ДЕ ВНГЛІТЕРА. АН КЖТ ПЕНТР8  
ТАЛЕНТ8А СЗ8, ЄСТЕ НЕАСЕМЗНАТ.

ТОТ ЧЕ ПРОД8ЧѢ ЄА, ШІ ІСБ8ТІА, ШІ  
ЛА ДЖНСА К8 АДЕВЗРАТ ІНСПІРАЦІА ЦІНѢ ЛОК  
ДЕ КІНЗ8ІРЕ. АНСЗ ЄА ТРЕБ8ІА СЗ ФАКЗ ВЕР-  
С8РІ, ШІ АТ8НЧІ ТОТ ЧЕ ВЕНѢ ДЕЛА ДЖНСА  
СА8 ДІН ІНІМА Л8І ЄРА ПЕРФЕКТ. ВА КОМП8НѢ  
ПОІМЕЛЕ САЛЕ КА ФЕМЕІЛЕ КОПІІІ ЧЕІ ФР8-  
МОШІ; ЄАЕ Н8 СЕ СОКОТЕСК НИЧІ Н8 ЦІ8  
К8М ЛЕ А8 ВЕНІТ КОПІІІ АША ДЕ ФР8МОШІ.

ВРА 8Н ТАЛЕНТ АННЗСК8Т; ТЗРІА ПОЕТІ-  
ВЗ Н8 МІ С'А ПЗР8Т АША ДЕ МАРЕ КА АН-  
ТРЖНСА. АН З8ГРЗВІРІАЕ ДЕ ДІНАФАРЗ ШІ  
АН К8НОЦІНЦА СІТ8АЦІІЛОР ТРЕК8ТЕ, ЄА ЄСТЕ

АША ДЕ МАРѢ КА ШІ ШАКСПІР; АНСЗ ШАК-  
СПІР ЄСТЕ МАІ ПРЕ8С ДЕ ДЖНСА КА О ІН-  
ДІВІД8АЛІТАТЕ К8РАТЗ, КАРЕ ВУГОН О СІМ-  
ЦѢ ПРѢ БІНЕ, ШІ ДЕ АЧЕѢ Н8 ПОМЕНІЩЕ  
НИЧІ ОДАТЗ ДЕ ШАКСПІР, К8 ТОАТЕ КЗ М8А-  
ТЕ ПАСАФЕ ДЕ А ЛЕ Л8І ЛЕ ЦІА ПЕ ДІН АФАРЗ.  
АР ФІ ВР8Т ПРѢ БІНЕ СЗ'А ТЗГЗД8ІАСКЗ;  
ДАР СЕНІНЗТАТѢ Л8І ШАКСПІР АЛ СТРИМТОРА;  
ЄА СІМЦѢ КЗ Н8 ПОАТЕ СЗ СЕ СКОАЛЕ АН-  
ПРОТІВА Л8І. НИЧІ ОДАТЗ Н'А ТЗГЗД8ІТ ПЕ  
І ОРЕ ПЕНТР8 КЗ Н8 СЕ ТЕМѢ ДЕ ДЖНСА,  
ЦІА ПРѢ БІНЕ КЗ РОРЕ ЄРА 8Н ЗІА Д'А-  
ЛЗТ8РѢ К8 ЄА.

ВРА О ПАГ8ВЗ ПЕНТР8 ВУГОН Д'А ФІ  
ПАІР ДЕ ВГЛІТЕРА; ТАЛЕНТ8А Є ТОТ'А8НА  
СТРИМТОРАТ ДЕ Л8МѢ ЧѢ ДІНАФАРЗ ШІ МАІ  
К8 ДЕОСІВІРЕ ДЕ О НАЩЕРЕ СТЗЛ8ЧІТЗ ШІ ДЕ  
О АБЕРЕ МАРЕ. ТАЛЕНТ8А8І АІ ТРЕБ8Е О ПО-  
ЗІЦІЕ СМЕРІТЗ, ШІ ПЕНТР8 АЧАСТА АРТІСТІІ  
ЧЕІ МАРІ ШІ СКРІІТОРІІ ЧЕІ МАРІ А8 ЄШІТ  
ДІН РАНГ8РІАЕ ДЕ МІЖЛОК. НЕСЗЦІОАСЕЛЕ ДО-  
РІНЦЕ АЛЕ Л8І ВУГОН Н8 ІАР ФІ ФОСТ АША  
ДЕ ПРІМЕЖДІОАСЕ АНТР'О СТАРЕ ДЕ МІЖЛОК;  
АНСЗ АСТФЕЛ ПРЕК8М ЄРА, П8ТѢ А СЕ ПЗРЗСІ  
ФЗРЗ НИЧІ О ФРІКЗ АН ФАНТАСІІАЕ САЛЕ: ШІ  
ДЕ АЧІ ВІН СФАДЕЛЕ Л8І НЕН8МЗРАТЕ ШІ ДІС-  
ПРЕЦ8А КЗТРЕ ТОАТЗ Л8МѢ.

АН ДЕ ОБЩЕ, ЧѢ МАІ МАРЕ ПАРТЕ А  
ВІЦІІ 8Н8І БОГАТ ШІ НОВІА ВНГЛЕЗ Є АН-  
ТРЕБ8ІНЦАТЗ А СЕ КАТЕ ШІ А ХРЗПІ ЛА ФЕ-  
МЕІ. ЛОРД ВУГОН ПОВЕСТЕЩЕ АНС8ШІ КЗ  
ТАТЗЛА СЗ8 А АМЗЦІТ ТРЕІ ФЕМЕІ. К8М ДАР  
ФІ8А 8Н8І ОМ КА АЧЕСТА АР ФІ П8Т8Т СЗ  
ФІЕ РАЦИОНАБІА. АНСЗ ЄНГЛЕЗІІ ПОТ ЗІЧЕ  
ОРІ Ч' ОР ВРѢ КЗ Н'А8 НІМІК А КОМПАРА  
К8 ВУГОН. ВА Є ДЕОСЕКІТ ДІН ТОЦІ ЧЕІ-  
ЛАЦІ ПОЕЦІ АІ ЛОР ШІ МАІ ТОТ'А8НА МАІ  
ПРЕ8С ДЕ ДЖНШІІ. ВСТЕ ЧЕА МАІ МАРЕ ТА-  
ЛЕНТ АЛ ВѢК8А8І.



ВНГЛЕЗИЈА АН ПРАКТИКЪ ВРМЪКЪЗЪ БИНЕ, ДАР СЪНТ ПЕДАНИ; ФРАНЦЕЗИЈА АЖЪ БЪНЕ КАПЕТЕ, ДАР БОЕСК КА ТОАТЕ АЖЪКЪРЪРИЛЕ СЪЗ ФІЕ ПОЗИТИВЕ, ШІ КІАР ДЕ ВОР ФІ АЛТ ФЕЛ, ЕЈАЕ ФАК АША.

Walter scott есте њн аџтор деосебит АН СИНЕ, ЕЛ ТРЕВЪІА НЕГРЕШІТ СЪЗ ШІ КЪЦІЦЕ О МАРЕ ІНФЛЪЕНЦЪ АСЪПРА АЖМІІ ЧІТІТОРИЛОР. ВЛ МЪЗ ФАЧЕ МЪЛАТ А МЪЗ ГЪНДІ, ШІ ДЕСКОПЕР АНТРЪНСЪЛА О АРТЪ НЪОЗ КАРЕ АШІ АРЕ РЕГЪАІЛЕ САЛЕ ПАРТИКЪЛАРЕ. СЪЖЕТИЛЕ, ХАРАКТЕРЪРИЛЕ, ПЪНЕРЪ АН АЖКАРЕ, ТОАТЕ СЪНТ МАРІ АНТРЪНСЪЛА. ШІ ПЕ ВРМЪЗ ЧЕ КОНЦІІМЪЦЪ АН СЪДЪІІ, ЧЕ АДЕВЪР АН АМЪРЪНТЕ! ПЕ ВРМЪЗ, КІАР АДЕВЪРЪЛА АЧЕСТА АЛ ТЪРАЩЕ КЪТЕОДАТЪ АН ГРЕШАЛЕ. АН ВАЛТЕР СКОТ АРТА ЕСТЕ АША ДЕ МАРЕ АНКАЖТ Е АНЕВОЕ СЪЗ ШІ ДЪ ЧІНЕВА АН ПЪБЛІК ПЪРЕРЪ СЪ АДЕСРЕ СКРИЕРІЛЕ АЖІ.

Лорд Вугон есте маре кжнд фаче поезіе: кжнд се гжндеџе, паре кз е њн копіл. Вл н'а џіџт сз се апере де оаре каре аесърде атакърі але конпатріоцілор сзї ан прічина ампрџмџтърілор літерале. Ар фі треџїт сз се еспрїме кџ маї мџлатъ енерџїе шї сз ле зїкз д'а дрептџла: „Тот че ан скріселе меле есте ал меџ; де 'л ам лџат дїн біаџа мџ саџ дїнтр'о карте оаре каре, нџ'мі пасз, дестџла кз ам антреџвїнџат'о бїне.“ Валтер скот с'а сџџїт кџ о сченз дїн вгмонт ал меџ шї авџ дрептатџ; маї вџртос фїнд кз а фзкџт'о кџ дџх, нџ поате чїнеџа де вџт сз'л лџџл. Вл а імітат асеменџ антр'џнџла дїн романџџріле сале характерџла тінерїї меле Mignon: діџџџла аџї Лорд Вугон есте њн Мефїстофелес непрекџрмат; аџкз дїн оріџїналітате аџторџла ар фі воїт

СЪЗ СЕ АБАТЪЗ, ПОАТЕ КЪ Н'АР ФІ БРОДІТ'О БИНЕ. Мефїстофелес ал меџ кжнтъ њн кжнтџек дїн Шакспїр; шї пентрџ че нџ? Пентрџ че сз мџ фї сіліт еџ сз фак алџла кжнд алџї Шакспїр копріндџ тот че амї треџвїа шї се потрїџџ ла време? Дака епоџїџа дїн Фаџст кџпрїнде о карте дїн Іоб, атџта маї бїне; маї мџлат треџџе сз мџ ферїџџекз чїнеџа дїкџт сз мџ дефаїме.

Кжнтџїле аџї Beranger сжнт перфекте: сжнт тот че а ешїт маї бџн шї маї фџрџмос ан фелџла ачеста, маї вџртос кжнд ашї анкїпџџе чїнеџа веселџла рефрен кџ каре се сфџрџшеск кџплетеле аџї. Фџрџ ачест рефрен, кжнтџїле 'їар фї фост прџсерїоасе, прџ кџ дџх, прџ епїграматїче. Беранжер тотд'џџна амї аџџе амїнте пе Хорацие шї пе Хафїџ Персанџла; шї еї се анџџџа асеменџ маї пресџе де епоџа лор; жџкжнд шї кжнтџнд, еї зџгрџџџ корџџїџа обїџїџрілор.

Асеменџарџ кџ адеџџрџла треџџе сз дїџ темейџла џнеї драме, шї челе треї џнїмі нџ сжнт бџне дїкџт кжнд аџџк ла аџџџста. Дїн ампротїџџ есте фоарте аесърд але сокотї чїнеџа ка о леџе. Грџџїї кџ тоате кз сжнт аџторїї аџџїї регџле, анџџ нџ с'џџ лџат тотд'џџна аџнз джнса; сџџна се скїмеџ ан Фаџтон ал аџї Вџрїпїџ шї ан маї мџлате бџкџџї; адеџџрџата репреџентаџїе а сџџџџџаџї лор, ера маї мџлат пентрџ джншїї дїкџт оарџа чїнстїре а џнеї регџле. Бџкџџїле аџї Шакспїр ес пџ кџт се поате дїн џнїмџџ времїї шї а локџлаџї; анџџ тоате се анџелег бїне, шї ан прїчина аџџџста шї Грџџїї анџџшї 'л ар афла фџрџ грїшџлџ. Поџїї франџџџї аџ черкат маї мџлат де кџт тоџї а пџзї ачесте треї

Шнімі; дар ажынг а ді неанцелеші пен-  
трѣ кз ласз акція драматікз ші кад ан  
повестірі.

Victor Hugo есте 8н талант адевз-  
рат асбра кзрѣа літератѣра цermanz а  
авѣт о маре інфлaнцз. Вѣ ал компар маі  
кѣ Манзоні, мі се паре асемѣнк де пер-  
фект ка ші Lamartine ші Delavigne.  
Кѣна каѣт ла дѣнсѣа кѣ вѣгаре де сѣ-  
мз, вѣз, де 8нде віне атѣт ѣа кѣт ші  
челлаате тінере ші ноз таланте: ѣі він  
тоцї дела Chataubriand каре есте 8н  
фоарте маре порт ші 8н фоарте маре ре-  
торік.

А кѣцета ка сѣ кѣцете чїнева нѣ ва  
сѣ зїкз нїмік. Требѣе сѣ фіе фіреце віне  
організат, анкѣт ідеїле челе вѣне сѣ се  
анфзцішзе ан токмаї ка копїї лѣї дѣ-  
мнезѣ, стрїгѣнд, іатзнеї

Ода лѣї Манзоні, чїнчї Маї8 есте  
чѣ маї фрѣмоасѣ дїн кѣте саѣ фѣкѣт а-  
сбра морцїї лѣї Наполеон. Анкѣт пен-  
трѣ романцѣа сѣѣ Promessi Sposi, ан-  
трече тоате кѣте авем ан феѣла ачеста.  
Антрѣнсѣа тоате кѣте він дїн сѣфле-  
тѣа портѣлѣї сѣнт перфекте; ші тоа-  
те кѣте сѣнт дїн афарѣ прекѣм дескрїп-  
цїї ші алте асемѣнк лѣкѣрѣї, нїмік нѣ ѣ  
ан лѣме каре сѣ фіе маї жос дїкѣт дѣн-  
селе. Ачѣстѣ карте не фаче фѣрѣ ачѣтаре  
а трече дїн атїнерїмент (attendrissement)  
ан мїраре шї дїн мїраре ан атїнерїмент;  
ан кѣт нѣмаї ѣсе чїнева дїн ачѣте доѣ  
марї мїшкѣрї. Крѣз кз нѣ поате чїнева сѣ  
дѣѣргѣ маї аналт. Манзоні аре сімптї-

мент, дар нїчї одатѣ сімптїменталїем. Сї-  
тѣацїїле лѣї сѣнт кѣрате шї вѣрѣѣтецїї.

Манїера лѣї де а'шї тракта сѣжетеле  
ѣсте лїмпѣде шї фрѣмоасѣ антокмаї ка че-  
рѣа італіїї. Кѣ тоате ачѣстѣ де одатѣ  
кѣна ѣ ворѣа де дескрїпцїе, де рѣкѣоїѣ,  
де фоамете шї де чїзмз, Манзоні лѣпѣ-  
дѣ вѣшмѣнтѣа портѣлѣї шї аратѣ не істо-  
рїкѣа ан тоатѣ голїчїшѣ лѣї. Атѣнчї  
дескрїпцїїле сале де лѣкѣрѣї де сїнешї 8рѣ-  
чоасе іаѣ сечїга хронїчїї шї абїа пот а  
се сѣфѣрї. Вл а авѣт мѣлатѣ чїнстїре пен-  
трѣ рѣалїтате; ар фі тревѣїт сѣ'шї маї  
сѣѣртезе рѣкѣоїѣ шї фоамѣтѣ фоарте мѣлат,  
ші чїзма де о атреа парте. Ансѣ андатѣ  
че персонацеле романцѣа лѣї се аратѣ, Ман-  
зоні іарѣшї інтрѣ ан тоатѣ слава са.

Де че ар фі маї фост вѣнї поцїї, да-  
ка ар фі тревѣїт сѣ се мѣрѣїнѣскѣ а ре-  
пета опера історїкѣа лѣї? Вї тревѣе сѣ мѣргѣ  
маї департе шї сѣ не дѣк чева маї вѣн  
ші маї аналт; ѣї тревѣе сѣ цїѣ че іс-  
прѣвї вор сѣ продѣвѣ шї сѣ'шї антѣк-  
мїаскѣа характереле портрїїт кѣ ѣлв. Ха-  
рактереле лѣї Софокаѣ, аѣ тоате чева дїн  
мареле сѣѣ сѣфлет; асемѣнк се веде шї  
ан Шаекспїр.

(Revue du Nord.)

(Скѣс дїн 8рїѣрѣа де амѣе Сѣкеле.)

## ДѢСКОПЕРІРѣ ІНІМАІ

8н Докторѣ, каре ѣра шї натѣралїст  
маре, вѣзѣна не фрѣмоаса Памѣла саѣ а-  
морѣзат антрѣнса шї анѣкѣндѣо де мѣнѣ  
їаѣ дескоперїт ініма антрѣ ачѣст кїп:  
Памѣла! нѣ есте пре ачѣст нѣмѣнт  
нїчї о фѣрїчїре антрѣкѣз — омѣа есте мї-



ШЕЛ, ПЪЛЪСА ВЪНЕЙ ЛЪИ ЁСТЕ ЁН ТІРАН, ШІ  
БАТЕРЪКЪ ІНІМЕЙ ЛЪИ ЁСТЕ БАТЕРЪКЪ МОРЦІЙ ЛА  
ЪША ВІЕЦІЙ НОАСТРЕ. НОЙ КЪМЪПЪРЪМ МІНЪ-  
ТЪЛА НОСТРЪ ЧЕА ВЕСЕЛІТОР НЪМАЙ ДЕЛА ДРЪ-  
ПТА МЕСТЕКАРЕ А СЪНЦЕЛЪИ, КАРЕ КАЛЪ СА  
РЪПЕДЕ, САС АНЧІАТЪ ДЕЛА ІНІМЪ ПЪНЪ ЛА  
ВЪРЪФЪРІЛЕ ДЪЦЕТЕЛОР ПІЧОАРЕЛОР НОАСТРЕ О  
ФАЧЕ; ТОАТЪ СІМЦІРЪКЪ НОАСТРЪ АТЪРЪНЪ НЪ-  
МАЙ ДЕЛА НЕРВІ, КАРІЙ ДІН ЦЪНТА ЛОР АН-  
ТРЪН ТАЙНІКЪ КІП АН ТОАТЕ ПЪРЦІЛЕ ЗЪ-  
РЪКЪЗ, ШІ АША НЕ ЁМПЛЕ НОПЦІЛЕ КЪ МО-  
ЗОМАЙНЕ, ІАРЪ ЗІЛЕЛЕ КЪ ХІПОХОНДРІЕ ШІ  
ІСТЕРІКО! ПАМЕЛА! ОМЪЛА НЪ ЁСТЕ ПЕНТРЪ  
НОРОКЪ НЪСКЪТ АН ТОАТЪ НАТЪРА НЪМАЙ ЁН  
ЛЪКЪРЪ АДЕВЪРАТ ЁСТЕ, ШІ АЧЕЛА ІЕ АНІ-  
МІЧІМЪКЪ. (annihilatio.)

ПАМЕЛА ТРЪКНІ АЪЗІНА АЧАСТА, ШІ ДОК-  
ТОРЪЛА АІ АПЪСЪ МЪНА. АНЪСЪ ДЕЛОКЪ ІАРЪШ  
О АПЪКЪ ДЕ МЪНЪ ШІ АНЧЕПЪ КЪ МАЙ МЪРЕ  
ФОКЪ А ВОРБІ. ІО АМ ЁМЕЛАТ ПІНТРЪ КОШ-  
ЧІЪГЪРІЛЕ (СІКРІІЛЕ) МОРЦІЛОР ФЪРЪ НІЧІ О  
ФЪРІКЪ, ІО НЪ ЦІЪ НІМІКЪ ДЕ ВІСЪРІЛЕ АЧЕЛЕ,  
КАРЕ ЛА МЪЛЦІ ФАЧЕ РЪКЪФЛАРЪКЪ СКЪРТЪ,  
ШІ ФАЦА ГАЛБІНЕ, ШІ АНТРІСТАТЪ. — ІО  
ДЕЛА 12-ЛЪКЪ АН АЛ МЕЪ АМ АНЧЕПЪТ А ФАЧЕ  
КОЛЕКЦІА АЧЕА ДЕ ІНСЕКТЕ (ФЛАТЪРІ, ГОНЦІ)  
КАРЪ ДТА ВЪЗЪНАЪО ТЕ АІ МІНЪНАТ; ФІЕ-  
ЩЕ-КАРЕ МЪСКЪЗ, ФІЕЩЕ-КАРЕ ГЪНДАК, АКЪ-  
РОРА ІНІМЪ ЁЪ О АНФІЦЕАМ; ФІЕЩЕ-КАРЕ ЁШОР  
СЪРІТОАРЕ АЪКЪСЪТЪ, ЛА АКЪРІА МОРМЪНТ  
АРТІЪЦА КЪ НЪМЕЛЕ ЛЪИ ДІНЕ КА ЁН СЪТЪГ  
О РЪДІКАМ, АДЪЧІА АН ПІЕПЪТЪЛА МЕЪ ЁН СЕН-  
ТІМЕНТЪ ДЕ АНДЕСТЪЛАРЕ. ЁЪ ШІ ДІН ВЪЧ-  
НІКА МІШЪКЪТОАРЕ ШІ ПЪРЪРЪКЪ ЦІІТОАРЕ МАЪСЪ  
А ВІЕЦІЙ НОАСТРЕ АМ АПЪКАТЪ ЧЕВАШ, ШІ ЛАМ  
АДЪСЪ ПРЕ АЛТАРЪЛА ЦІІНЦЕЛОР. ОХ! ДЕ АШ  
ПЪТЪКЪ ЁЪ КЪ АЧАСТА АМІ СІГЪРІНЦІ ВІАЦА; КЪЧІ  
АДЕВЪРАТЪ А ВОРБІ АРЪТАРЪКЪ СІСТІМЕЙ НОАСТРЕ  
КАРЪКЪ ЁЪ НЪ МІ О ПОТЪ АЕСАЪШІ КЪ ТОТЪЛА

МЪЗ ПОЧІЕЩЕ. — АНЪМА СКОАЪСЪ ДОКТОРЪЛА  
ЧЕАГОРНІКЪЛА ДІН БОЪЪНАР ШІ СЕ ЁІТЪ ЛА  
ЕЛ. АЪ ТРЕКЪТЪ ЗЪЧЕ МІНЪТЕ, СТРІГЪ АНН-  
СЪЛА, ЁЪ ТРЕБЪЕ АНЪКЪРЪТЪ СЪМІ ДЕСКОПЕР  
ІНІМА. ПАМЕЛА! ВРЪКІ ДМТА СЪ ФІЙ НЕВА-  
СТА МЪКЪ? —  
Др. Ё.

## O Recetă,

ДЪНЪЗЪ ПАТЪЛА ЁНЕЙ ДЕМОІЪЗЕЛЕ АН ВЪР-  
СТЪ КАМДЕ 30 ДЕ АНІ ШЕДЪКЪ ЁН ДОКТОРЪ ТІ-  
НЪР ШІ ФЪРЪМОС, ШІ АСКЪЛАТА КЪ МЪРЕ ЛЪАРЕ  
ДЕ СЪМЪЗ, ЛА ТОАТЕ, КЪТЕ АІ СПЪНЪКЪ ПА-  
ЦІЕНТА СА. ДЪПЪЗЪ ЧЕ АЧАСТА СПЪСЪЕ АЛЕЪЛАЪИ  
СЪЪ ДОКТОРЪ ТОАТЕ ПАТІМІЛЕ, ШІ ТАЙНЕЛЕ  
ІНІМЕЙ САЛЕ, РЕСПЪНЪСЕ ТІНЪРЪЛА ШІ ІСКЪСІТЪЛА  
ВЪСКЪЛАПЪ ЧЕРЧЕТЪНА ШІ ПЪЛЪСА ДЕМОІЪЗЕЛЕЙ.  
КОКОНІЦЪ! ДІН ТОАТЕ КЪТЕ АМІ ПОВЕСТІШІ  
ПЪНЪЗЪ АНЪМА, ЁЪ НЪ ВЪД АН АЪМНЪКЪТА НІЧІ  
ЪНА ПАТІМЪЗ, ПЕНТРЪКАРЪКЪ АРЪ ФІ ДЕ АІПЪСЪ  
СЪЦІ ДАЪ ДОКТОРІЙ (ЛЪКЪРІ); МЪРІТЪТЕ ДТА,  
ШІЦІ ВА ТРЪКЪЧЕ МІГРЕНА, ВАПЕРЪ ШІ ІСТОРИКО,  
КА ШІ КЪМЪ ТРЪКЪЧЕ НЕГЪРА ДЕ ЛЪЧІІЛЕ РАЗЕ  
А ГОАРЕЛЪИ. ДЕМОІЪЗЕЛА СЕ АРЪТЪ ЛА АН-  
ЧЕПЪТЪ СЪІМЪНТАТЪ ДЕ СЪФАТЪЛА ДОКТОРЪ-  
ЛЪИ, МАЙ ПЕ ЁРМЪЗЪ ЗІСЪ: ДОМНЪЛА МЕЪ! ДТА  
ПОЦІ АВЪКЪ АРЕПЪТЪ, ЁЪ ВРЪКЪ СЪ ТЕ АСКЪЛАТЪ;  
ЦІЙ ЧЕ ДАРЪ, ІАМЪ ДТА ДЕ НЕВАСТЪ! ІСТЕ-  
ЦЪЛА ДОКТОРЪ ВЪЗЪНА КЪ БОЛНАВА ДЕФЪКЪНДЪ  
КРЕЦЕЛІЛЕ ІНІМЕЙ КЪТЪРЪ ДЪНЪСЪЛА А ФЪЦЕЙ АН-  
КЪ ЛЕ МАЙ ЦІНЪКЪ СЪРЪБЪНА ДЕ 30 ДЕ ОРІ  
ЗІОА НАЩЕРІЙ САЛЕ, СКЪТЪРЪЗЪ ДІН КАПЪ ШІ  
РЕСПЪНЪСЕ: КОКОНІЦЪ АРАГЪ! НОЙ ДОКТОРІЙ  
НЪМА ПРЕСКРІЕМЪ, ІАРЪ АНЪЪШІ ЛЪКЪРІ НЪ  
ЛЪЪМЪ.  
Др. Ё.

## Anekdote.

Ѕн Доктор, каре ла тзмздѣрѣ боаллор сѣфлетѣлѣ (небѣнѣ) фoартe бѣне се прѣчепѣ, вѣжд а фаче пѣблѣкѣлѣ кѣноскѣтѣ мзѣстрѣа шѣ ickѣcѣнцa ca лн аша боале, аѣ пѣс лнтро Газетѣ ѣрмзтоарѣ лнцѣнцаре: Конверсѣжд дѣн тѣнзрѣѣце нѣмаѣ кѣ чѣѣ слабѣ дѣ мѣнте, абѣжд лнкѣ шѣ ѣн фрате небѣн, шѣ о кѣмнатѣ нзрoадѣ, нзскѣт дѣн татѣ доктор, кзрѣлѣ каса небѣнѣлор дѣн л. . . се фѣкѣсе а доа Патрѣе, фѣнда шѣ лнсѣрат, шѣ прѣтѣн ѣнѣѣ ом, каре нѣмаѣ пѣцѣн арѣ клѣпѣлѣ лѣчѣѣ, лнцѣнцѣз шѣ тѣтѣрор ачелора, прѣ каре ѣ аѣ лзсат мѣнтѣ сѣнзтоасѣ, ааѣ ажѣторѣл мѣѣ!

Ѕн Доктор, каре ера фoартe нѣнорoкoс лн праксѣ, фѣ лнтребат oдатѣ дѣ ѣн ѣстѣц: Домнѣлѣ Доктор! кѣм поцѣ дѣта лнвѣарѣ морцѣлор крѣдѣ, аѣкѣз дѣталѣ нѣчѣ ѣн болнав нѣцѣ лнвѣѣ!

Лнтр'o адѣнаре адѣсѣ Стѣпѣнна Касѣ пѣнчѣѣ, шѣ лнвѣѣ мѣсафѣрѣѣ. Ѕн ѣвѣитор дѣ ачѣасѣта бѣѣтѣрѣ апѣкѣз паѣарѣлѣ, каре нѣмаѣ кѣт фѣ ѣмплѣт, лнсѣ ѣарѣш дѣ лок лл пѣсѣ лндрѣпт прѣ табѣз зѣкѣжд, паѣарѣлѣ мѣѣ естѣ фѣрѣз сѣѣмѣз фѣрѣнѣте; цѣнѣл Домнѣлѣ, рѣспѣнсѣз о дамѣз тѣнзрѣ, лл ѣнѣма ѣвѣѣтѣлѣ мѣѣ бѣрѣбат кѣ дѣ лок се ва рѣчѣ!

О небастѣ нѣ дѣ мѣлат мѣрѣтатѣ, бѣ-  
зѣжд бѣрѣвѣцѣлѣлѣ сѣѣ бѣнѣнд акасѣ, лѣ  
алѣргѣ лннѣнтѣ, шѣ стѣжд лл поартѣ, кѣм  
лнтрѣз ачѣсѣта лл сѣрѣтѣ, бѣрѣбатѣлѣ рѣ-  
шѣнос фѣнѣнд, сѣз мѣнѣе, шѣ лѣ зѣсѣ, кѣ  
джнса нѣ пѣстрѣѣзѣ бѣна кѣвѣнѣнцѣ. Мѣ  
рог дѣ ертаре ѣвѣѣтѣлѣ! рѣспѣнсѣз тѣнзрѣ  
нѣѣѣ, еѣ нѣ ам цѣѣт кѣ ецѣѣ тѣ! —

## Varietăți.

Ѕн Бѣблѣотѣкар фѣрѣнчѣск аѣ сокoтѣт  
кѣм кѣ тоатѣ лѣкрѣрѣлѣ лѣтераре алѣѣ бол-  
тер 35,750,000 дѣ лѣтерѣ кѣпрѣнд лнсѣнѣ.  
— Бѣблѣа фѣрѣнчѣаскѣз кѣпрѣндѣ лн сѣнѣ  
3,566,480; ѣарѣз Коранѣл нѣмаѣ 383,016  
дѣ лѣтерѣ. — О Газетѣз енглѣзѣскѣз аѣ со-  
кoтѣт, кѣм кѣ лн лѣмѣѣ нoаз (Амерѣка шѣ  
Аѣстрѣалѣа). Дѣмѣва енглѣзѣскѣз дѣ 11,647,000;  
чѣѣ Спанѣолѣз дѣ 10,504; чѣѣ Indianz 7,-  
593,000; чѣѣ Portѣgizѣз дѣ 3,740,000;  
чѣѣ Францoзѣскѣз дѣ 1,242,000; чѣѣ Хо-  
ландѣкѣз, Данѣкѣз, шѣ Швѣцѣкѣз дѣ 216,000;  
дѣ oамѣнѣ се ворѣѣѣѣѣ.

Ѕн Нѣгѣцѣтор oбѣчнѣлѣ лл тоатѣ ворѣа  
а зѣчѣ шармант. Лнтр'ѣна дѣ зѣлѣ алѣргѣ  
слѣжнѣка лѣѣ лнтр'ѣн сѣфлет лн болтѣз  
шѣ лѣ снѣсѣз кѣ ѣаѣ мѣрѣт кoкoанѣ! шар-  
мант, шармант стрѣгѣз нѣгѣцѣторѣлѣ лн-  
спѣѣмѣнтат шѣ кѣ oкѣѣ плѣнѣ дѣ лакрѣзмѣ.